



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/3/3
30 November 2018

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的生物多样性公约缔约方大会
第三次会议
2018年11月17日至29日，埃及沙姆沙伊赫
议程项目 10

关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书缔约方通过的决定

3/3. 获取和惠益分享信息交换所和信息分享（第 14 条）

作为关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会

1. 欢迎秘书处在获取和惠益分享信息交换所的实施和运作方面取得的进展；¹
2. 欢迎各缔约方、非缔约方、土著人民和地方社区以及相关利益攸关方努力在获取和惠益分享信息交换所提供信息；
3. 敦促尚未这样做的缔约方按照《议定书》第14条第2款承担的义务，尽快在获取和惠益分享信息交换所公布国家一级所有规定的信息，考虑到在获取和惠益分享信息交换所公布规定信息对于执行《名古屋议定书》至关重要；
4. 敦促各缔约方通过获取和惠益分享信息交换所提供的自愿通用程序格式，提供关于其国家获取和惠益分享程序的信息；
5. 注意到本决定附件所载2019-2020两年期进一步实施和管理获取和惠益分享信息交换所的目标和优先事项清单；
6. 赞同第14/25决定附件所载的公约信息交换所机制、生物安全信息交换所和获取和惠益分享信息交换所的联合运作模式，这补充了作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会在第NP-1/2号决定通过的获取和惠益分享信息交换所的运作模式；
7. 表示赞赏非正式咨询委员会提供的技术指导；
8. 决定非正式咨询委员会将举行至少一次会议和根据需要进行几次非正式在线讨论，并向作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议报告其工作成果；

¹ 见 CBD/NP/MOP/3/8。

9. 邀请各缔约方、非缔约方和相关组织利用获取和惠益分享信息交换所的互操作机制促进与其相关数据库、网站和信息技术系统交流信息；

10. 邀请各缔约方、非缔约方和相关组织与执行秘书进行协调，酌情将与获取和惠益分享信息交换所有关的能力建设活动纳入其相关能力建设活动、计划和项目；

11. 邀请各缔约方、非缔约方、相关国际组织、区域开发银行和其他金融机构，酌情支持与获取和惠益分享信息交换所，包括监测遗传资源利用情况的议定书系统相关的能力建设活动；

12. 请执行秘书根据运作模式和收到的反馈意见，特别是缔约方和获取和惠益分享信息交换所非正式咨询委员会的反馈意见，依照本决定附件所载进一步实施和管理获取和惠益分享信息交换所的目标和优先事项，继续实施和管理获取和惠益分享信息交换所。

附件

秘书处进一步实施和管理获取和惠益分享信息交换所的目标和优先事项

目标 1. 增加获取和惠益分享信息交换所的信息和使用

外联和参与

- (a) 确保每一缔约方指定其公布信息部门；
- (b) 鼓励和协助公布一切可得的国家信息，尤其是国家主管部门、获取和惠益分享措施、获取和惠益分享程序，并且必要时公布国际公认的遵守证书；
- (c) 在土著人民和地方社区以及其他相关利益攸关方和组织参与下，鼓励提交参考记录；
- (d) 定期向获取和惠益分享信息交换所用户，特别是国家联络点、信息公布部门和国家授权用户提供有关获取和惠益分享信息交换所的更新和变更公告以及相关信息；

能力建设

- (a) 传播和促进使用获取和惠益分享信息交换所的能力建设资源，包括电子学习模块和详细指南；
- (b) 翻译执行秘书为获取和惠益分享信息交换所编制的能力建设资源，并以联合国所有正式语文提供；
- (c) 根据需要，继续提供面对面培训（视可用资金而定），并应要求提供远程培训；
- (d) 与制定能力建设项目的合作伙伴协作，确保其中包括支持和促进使用获取和惠益分享信息交换所的相关活动；

(e) 提高土著人民和地方社区以及其他相关利益攸关方如企业界和科学界对获取和惠益分享信息交换所的认识；

(f) 提高处理有关获取和惠益分享问题的相关国际论坛对获取和惠益分享信息交换所的认识；

互操作性和协作

(a) 继续提高认识并支持关于使用应用程序编程接口（API）等互操作性机制的能力建设，包括提供相关文件，例如经验教训和实例；

(b) 促进与相关国家数据库和系统交流信息；

(c) 探索国家信息交换所机制的生物园工具能如何用于促进交流与获取和惠益分享有关的信息；

(d) 继续与相关文书和倡议协作（例如《粮食和农业植物遗传资源国际条约》-全球信息系统，多边环境协定信息门户（InforMEA），世界文化收藏联合会）；

目标 2. 以联合国六种正式语文翻译和操作获取和惠益分享信息交换所的功能

(a) 继续作为首要任务翻译获取和惠益分享信息交换所；

(b) 确保继续实施各项机制和标准程序，使网站能及时得到翻译；

目标 3. 维护和改进功能

(a) 维护和提高功能并解决剩余问题；

(b) 完成编制作为互操作性的主要机制的应用程序编程接口的文件；

(c) 改进检索功能，以便对记录进行整理和分组，并以有意义的方式探索、分析和呈现公布的信息，包括与能力建设有关的信息以及酌情使用地图，图表和图形；

(d) 改进对通用词汇表（词库）的管理，包括如何用关键词标记信息以改进信息检索；

(e) 增强网站分析，包括跟踪个别记录及其所附文件的下载和查看，并为国家用户提供相关分析和信息；

(f) 改进功能，以便易于更新记录，包括对旧版记录的引用；

目标 4. 与信息交换所机制一体化

(a) 继续支持执行生物多样性公约网络战略；

(b) 支持将公约中央信息交换所和生物安全信息交换所与获取和惠益分享信息交换所在一个平台下一体化，以便确保对网络发展和相关信息技术基础设施采取协调一致的方法。